

RESULTATE & NEWS

Erster Weltcup-Sieg für Pauline Richon

SNOWBOARD: Die Westschweizerin Pauline Richon hat in Happo One bei Nagano im Rahmen des Nippon Open den Halfpipe-Wettbewerb gewonnen. Damit feierte die 17-Jährige aus Martigny ihren ersten Sieg auf der ISF-World-Series-Tour.

Bisher hatte die Junioren-WM-Zweite im Weltcup zwei fünfte Plätze (Laax 1998/Grindelwald 1999) als Bestresultate vorzuweisen. Richon war Anfang Monat in Garmisch-Partenkirchen anlässlich der 3. European Snowboard Awards als «Newcomerin des Jahres» geehrt worden. Bei den Männern kam der Adligenswiler Marcel Hitz hinter dem Japaner Katsuya Taha auf den zweiten Platz.

Saisonende für Klotens Thomas Heldner

EISHOCKEY: Thomas Heldner vom EHC Kloten hat sich beim 3:0-Sieg im Playoff-Spiel in Zug einen Bruch des linken Handgelenkes zugezogen. Damit ist die Saison für den 30-jährigen Stürmer vorzeitig zu Ende. Nach einem Kreuzbandriss hatte Heldner erst Anfang Februar sein erstes Saisonspiel für Kloten bestritten.

Eishockey: NHL

St. Louis Blues - Chicago Blackhawks 1:4. New Jersey Devils - Montreal Canadiens 3:0. Detroit Red Wings - Tampa Bay Lightning 3:1. Anaheim Mighty Ducks - Edmonton Oilers 3:2. Dallas Stars - Colorado Avalanche 1:1. Vancouver Canucks - Phoenix Coyotes 2:1.

Ranglisten, Osten: 1. New Jersey Devils 63/86. 2. Philadelphia Flyers 61/78. 3. Florida Panthers 62/77. 4. Toronto Maple Leafs 62/76. 5. Washington Capitals 62/73. 6. Ottawa Senators 61/71. 7. Pittsburgh Penguins 62/65. 8. New York Rangers 64/64. 9. Buffalo Sabres und Carolina Hurricanes je 63/61. 11. Montreal Canadiens 62/60. 12. Boston Bruins 62/59. 13. Tampa Bay Lightning 62/43. 14. New York Islanders 62/42. 15. Atlanta Thrashers 61/34.

Westen: 1. St. Louis Blues 62/86. 2. Detroit Red Wings 64/83. 3. Dallas Stars 63/77. 4. Phoenix Coyotes 63/72. 5. Edmonton Oilers 64/71. 6. Los Angeles Kings 62/70. 7. Colorado Avalanche 64/67. 8. San Jose Sharks 64/67. 9. Calgary Flames 63/64. 10. Anaheim Mighty Ducks 63/63. 11. Vancouver Canucks 62/59. 12. Nashville Predators 62/55. 13. Chicago Blackhawks 62/53.

Prächtiges Skivergnügen

Schaaner Kinderskirennen mit über einhundert Skiasen

«Wenn Engel reisen, lacht der Himmel», heisst ein altes Sprichwort. Am letzten Sonntag müssen viele Engel unterwegs gewesen sein, einige davon in Malbun, wo das Schaaner Kinderskirennen durchgeführt wurde. Viele emsige Helferinnen und Helfer des Skiclubs Schaan (SCS) bescherten den über 100 jungen Teilnehmern einen unvergesslichen Skitag.

Iris Frick-Ott

Kurz vor der Mittagszeit nahmen die jüngsten Teilnehmer/innen des Schaaner Kinderskirennens ihre Startpositionen ein. «Drei, zwei, ein, los!», hiess es zuerst für die kleinsten Kindergärtler und noch Jüngere, die aufgeregt ihrem Einsatz entgegenfeierten. Dass auch alles wie am Schnürchen lief, dafür sorgten die vielen Helferinnen und Helfer des Skiclubs Schaan. Kaum waren zwei der ganz jungen Fahrer falsch durch ein Tor gefahren, wurde ein Plastikband gespannt, damit dann auch für die weniger Torlaufgeübten klar war, wo die Riesenslalomstrecke durchführte.

Mit vollem Eifer bei der Sache

Nach den Kindergärtlern 1 und 2 hiess es Start klar für die Erst- bis Fünfklässler, die mit ebenso grossem Eifer bei der Sache waren und mit voller Konzentration durch die blauen und roten Tore schossen. Im Ziel angelangt, konnten sich die jungen Fahrerinnen auf Kosten der Gemeinde erst mal bei Wurst, Brot und Getränken stärken. Den strahlenden Sonnenschein und die herrlichen Schneeverhältnisse genossen



Die Schnellsten der 5. Klasse bei der Siegerehrung des Kinderskirennens.

Gegen halb drei hatte sich die erste Aufregung der Kinder etwas gelegt, die Ski- und Snowboardfahrer waren alle sicher im Ziel angekommen. Und, damit die Zeit bis zur Rangverlesung nicht zu lang dauerte, beschäftigte der Skiclub die jungen Gäste mit verschiedenen Spielen. Eine Stunde später drängelte sich die Kinderschar um den Tisch mit Pokalen und Medaillen: die Siegerehrung stand bevor und jedes Kind konnte sich auf einen Preis freuen – egal, wie schnell seine Skier das Rennen hinter sich gebracht hatten. Denn auch für das Schaaner Kinderskirennen gilt: Ski und Spass stehen im Mittelpunkt! Ein weiterer Höhepunkt, der die Kinderherzen nochmals höher schlagen liess, war die Verlosung von 10 Überraschungsrucksäcken, die der Skiclub organisiert hatte. Die LGT-Rucksäcke, deren süsser Inhalt von Roland Köppel gespendet worden war, wurden anhand einer Startnummernverlosung verteilt.

aber nicht nur die jungen Skifahrer/innen, sondern auch die Eltern, die ihre Sprösslinge kräftig anfeuert. Mit gekonnten Einlagen zu fet-

ziger Musik führen sich das Junioren-Demo-Team und das Interski-Demo-Team in die Herzen der zahlreichen Gäste und Betreuer.

Ranglisten – Schaaner Kinderskirennen

- Mädchen: 1. Kindergarten und jünger:** 1. Aline Eggenberger; 2. Laura Wenaweser; 3. Ulrike Senti; 4. Anja Nipp; 5. Vera Müller.
Knaben: 1. Kindergarten und jünger: 1. Thomas Wirather; 2. Dennis Sprenger; 3. Steve Heeb; 4. David Hälg; 5. Christian Marxer.
Mädchen: 2. Kindergarten: 1. Martina Schio; 2. Kathinka von Deichmann; 3. Sabrina Haas; 4. Anna Eggenberger; 5. Caroline Marxer.
Knaben: 2. Kindergarten: 1. Philippe Frommelt; 2. Alexander Marxer; 3. Samuel Quaderer; 4. Fabian Kaiser und Constantin Frommelt.
Mädchen: 1. Klasse / Einführungsklasse: 1. Franziska Marxer; 2. Livia Ambühl; 3. Katharina Weiss.
Knaben: 1. Klasse / Einführungsklasse: 1. Dario Schio; 2. Louis Beck; 3. David Braubach; 4. Christoph Hasler; 5. Simon Kourkoumlis.
Knaben: 2. Klasse: 1. Frank Sprenger; 2. Mathias Eggenberger; 3. Mario Köppel; 4. Norman Quaderer; 5. Maximilian von Deichmann.
Mädchen: 3. Klasse: 1. Laura Nigsch; 2. Claudia Hilti; 3. Michèle Nipp; 4. Carolin Davida; 5. Belinda Eggler.
Knaben: 3. Klasse: 1. Valentin Platz; 2. Richard Schädler; 3. Leander Walch; 4. Julian Risch; 5. Sebastian Hälg.
Mädchen: 4. Klasse: 1. Stephanie Haas; 2. Giuliana Carello; 3. Franziska Nigg; 4. Larissa Majer; 5. Livia Quaderer.
Knaben: 4. Klasse: 1. Simon Sprenger; 2. Stefan Quaderer; 3. Konstantin von Deichmann.
Mädchen: 5. Klasse: 1. Tatjana Thöny; 2. Martina Nigsch; 3. Judith Frick; 4. Christine Wenaweser; 5. Ramona Beck.
Knaben: 5. Klasse: 1. Maxi Rüdiger; 2. Roman Köppek; 3. Mathias Nigg; 4. Gabriel Walch; 5. Jaldoon Casucci.
Knaben: Snowboard: 1. Sebastian Wenaweser; 2. Mario Rohrer; 3. Peter Davida; 4. Christoph Holderer.

IMMOBILIENMARKT

W
 JOSEPH WOHLWEND TREUHAND AG
 SEIT 1956

Zu vermieten
 im neu erstellten Wohnpark «Besch» in Schaan, an der Feldkircherstrasse
attraktive

- **3-Zimmer-Dachwohnungen, ca. 78 m² mit Gross-Terrassen und Panoramansicht**
 Mietpreis Fr. 1980.– inklusive ein Tiefgaragenplatz und Nebenkosten-Akonto.
- **3 1/2-Zimmer-Wohnungen, ca. 79 m²**
 Mietpreis ab Fr. 1640.– inklusive ein Tiefgaragenplatz und Nebenkosten-Akonto.
- **4 1/2-Zimmer-Wohnungen, ca. 105 m²**
 Mietpreis ab Fr. 1850.– inklusive ein Tiefgaragenplatz und Nebenkosten-Akonto.

Erstbezug ab 1. Juni 2000

- jeweils im Erd-/Ober-/Dachgeschoss
- sonnige, zentrumsnahe Lage
- Wohnen Parkett/Schlafen Spannteppich
- Bad/WC, Dusche/WC
- moderne Küche (Granitabdeckung)
- grosszügige Balkonflächen
- gemauerte, separate Keller
- Kinderspielplatz
- Tiefgaragenplätze
- Postautohaltestelle
- Kleintierhaltung erlaubt

Weitere Auskünfte und Besichtigung durch:
 Margrit Hasler, Tel. +423 237 56 03 und
 Esther Matt, Tel. +423 237 56 05

9490 VADUZ · COMMERZHAUS · STÄDTLE 11
 TEL. +423/237 56 00 · jw@jw.li · www.jw.li

In Chur

An der Wiesentalstrasse 97 vermieten wir nach Vereinbarung eine

1-Zimmer-Wohnung
 Fr. 500.– + NK
 an sonniger und ruhiger Lage.

Weitere Informationen:
 Livit Immobilien Management
 Tel. 081/286 93 93
 Fax 081/286 93 90

Basler
 Versicherungen
 Giacomettistr. 32, 7000 Chur
 www.immopool.ch

TESSIN MAGLIASO
 Zu verkaufen
 800 m² erschlossenes
BAULAND R4
 sonnige Lage. Nähe Golfplatz und Bahnhof, kein Durchgangsverkehr.
 Tel. und Fax 091 606 88 38

Zu vermieten in Balzers ab sofort möblierte

1 1/2-Zimmer-Wohnung

Kellerabteil und Autoabstellplatz.
 Miete Fr. 650.– inkl. NK.

Telefon 384 25 73

Zu vermieten in 8718 Schänis an ruhiger Lage grosse (97/118 m²) Wohnung

3 1/2 Zimmer im EG Fr. 1070.–
4 1/2 Zimmer im 2. OG Fr. 1250.–

Anfragen und Besichtigung:
 Telefon 01 252 90 90

Spende Blut
 Rette Leben

Fürstentum Liechtenstein  Amtliche Kundmachungen

Landesgesetzblätter

Am 29. Februar 2000 werden die Liechtensteinischen Landesgesetzblätter

- Nr. 63 Kundmachung vom 8. Februar 2000 des Beschlusses Nr. 39/1999 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses
- Nr. 64 Kundmachung vom 8. Februar 2000 der Beschlüsse Nr. 175/1999 bis 178/1999, 180/1999, 181/1999, 183/1999, 184/1999, 187/1999 und 192/1999 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses
- Nr. 65 Kundmachung vom 8. Februar 2000 der Beschlüsse Nr. 182/1999 und 188/1999 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses
- Nr. 66 Kundmachung vom 8. Februar 2000 des Beschlusses Nr. 190/1999 des Gemeinsamen EWR-Ausschusses
- Nr. 67 Verordnung vom 15. Februar 2000 zum Gesetz über den Konsumkredit

ausgegeben.

gez. Dr. Mario Frick
 Fürstlicher Regierungschef

197.400 Regierung des Fürstentums Liechtenstein

Blutspenden
 hilft auch Dir früher oder später
Spende Blut! Rette Leben!